

ОСОБЕННОСТИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ПО СПОСОБУ КОНВЕРСИИ В СКЯ



<https://doi.org/10.24412/2181-1784-2022-21-32-38>

Иномжонова Мадина Илхомжон кизи

магистрант 1-курса, Факультета Китаеведения

Научный руководитель: DSc, доц. **Хашимова Сабохат Абдуллаевна**

***Аннотация.** В данной статье рассматриваются особенности словообразования в современном китайском языке. Описана словообразовательная система и функционирование различных словообразовательных средств в данном языке. Особое внимание уделяется способу словосложения, которое занимает доминирующее положение и играет ведущую роль в системе китайского словообразования. По средствам выявления особенностей способа корнесложения была изучена базовая часть явления конверсии и составлены соответствующие конструктивные модели в современном китайском языке.*

***Ключевые слова:** словообразование, словосложение, конверсия, современный китайский язык.*

***Annotation.** This article discusses the features of word formation in modern Chinese. The word-formation system and the functioning of various word-formation means in this language are described. Particular attention is paid to the method of word formation, which occupies a dominant position and plays a leading role in the system of Chinese word formation. By means of identifying the features of the method of root formation, the basic part of the conversion phenomenon was studied and the corresponding constructive models in modern Chinese were compiled.*

***Key words:** word formation, composition, conversion, modern Chinese.*

Исследование словообразовательного процесса в языке тесно переплетается с такими разделами языкознания, как синтаксис и морфология, морфонология и фонология, лексика и семантика, и само оно вбирает в себя и преломляет через свои нужды и задачи закономерности всех указанных подсистем. Как отмечают лингвисты Е. А. Земская и Е. С. Кубрякова, “новые слова, возникшие в процессе словопроизводства, сразу же включаются в фонетическую, лексическую и грамматическую системы языка. Функционирование различных словообразовательных средств, используемых при образовании новых слов, объединение и классификация

различных словообразовательных единиц оказываются в прямой зависимости от многих фонетических, лексических и грамматических явлений. В результате некоторые проблемы словообразовательной теории выходят за границы словообразования и вклиниваются в другие подсистемы языка, что и обуславливает пограничное положение словообразования по отношению к различным разделам языкознания” [4].

Словообразование— раздел лексикологии, изучающий способы создания слов, содержащий описание словообразовательной системы языка. Словообразование — это своего рода механизм создания номинативных единиц, важная сфера номинативной деятельности языках [3, 18 с.].

Особенности словообразования (构词法 goucifa) в китайском языке. В словообразовательной системе китайского языка весьма важное место принадлежит лексико-семантическим группировкам сложных слов, образуемых способом словосложения, тогда как удельный вес морфологического способа словообразования, которым создаются аффиксальные слова, не велик. Поэтому словообразование в китайском языке в большей степени тяготеет к лексикологии, нежели к грамматике. Иногда в общем процессе образования слов выделяют два явления — *собственно словообразование и словопроизводство*. Под *собственно словообразованием* понимают процесс возникновения слов независимо от сознательной словотворческой деятельности человека. *Словопроизводством* считают процесс сознательного создания слов в определенный момент деятельности человека [4, 63с.].

Слова же китайского языка как номинативные единицы формируются из существующих в языке слов, корней, аффиксов [4, 19 с.]. Так, выделяются следующие способы словообразования в китайском языке: лексико-синтаксический (словосложение); лексико-морфологический (полуаффиксация); морфологической (аффиксация); морфолого-синтаксический (транспозиция); морфолого-фонетический (фонетическое обособление); лексико-семантический (обособление семантическое); редупликация (основана на тавтологическом употреблении словообразовательных элементов); контракция (базируется на эллиптическом использовании словообразовательных элементов).

Словосложение занимает доминирующее положение и играет ведущую роль в системе китайского словообразования. Лексическая единица, получаемая в результате словосложения (词的复合 *ci de fuhe*), называется *сложным (корнесложным) словом* (复合词 *fuheci*). Иногда сложное слово обозначают

термином *компози́та*». Обычно словосложение (корнесложение) как способ словообразования осуществляется простым примыканием одного компонента к другому. Слова, образованные способом словосложения в зависимости от типа связи, делятся на две группы: *сложные слова сочинительные и сложные слова подчинительные*.

Сочинительная или копулятивная связь. «Под копулятивным сложением понимается сложение функционально-синтаксически и семантически равноправных морфем (лексем), дающих в сумме единое значение» [9]. Сложные слова сочинительные образуют пять типов: *суммирующий, обобщающий, синонимический, антонимический и особый тип*.

Далее мы рассмотрим взаимосвязь способов словосложения и транспозиции (конверсии) в китайском языке.

Обобщающий тип: «глагол + глагол=глагол, существительное, глагол»

Лексическая единица	Признак действия	Признак действия	Результат корнеслогов
学习	学(учить)	习 (повторять)	учиться, обучаться, учеба, изучение
访问	访 (посетить)	问 (расспросить)	посетить, нанести визит, посещение
慰问	慰 (утешить)	问 (расспросить)	навестить, проведать
描写	描 (копировать)	写 (писать)	описать, описание, изобразить, изображение
招呼	招 (звать)	呼 (позвать)	звать, здороваться.

Как мы видим, некоторые лексические единицы глагольного типа, способные в порядке выполнять синтаксическую функцию существительного. Данный тип можно отнести к явлению *транспозиции по модели [глагол – существительное]*.

Дополнительный тип: «глагол + глагол=существительное, глагол»

Лексическая единица	Признак действия	Признак действия	Результат корнеслогов
会议	会 (собираться)	议 (обсуждать)	собрание, конференция

经验	经 (пройти)	验 (испытать)	опыт, испытать
遭遇	遭 (подвергаться)	遇 (встречаться)	судьба, случиться

В результате обобщения значений словообразующих морфем и их семантического переосмысления возникают лексические единицы с предметным значением. Новые слова, естественно, относятся к категории существительного. Здесь также можно обнаружить явление *транспозиции по модели [существительное – глагол]*.

Тип «глагол+ существительное=существительное, глагол»

Лексическая единица	Признак качества	Признак предмета	Результат корнеслогов
服务	服 (нести)	务 (службу)	служить, обслуживать
市委	市 (показывать)	委 (мощь)	демонстрировать, демонстрация
开幕	开 (поднять)	幕 (занавес)	открыть, открытие

Слова, относящиеся к этой разновидности, представляют собой глаголы, которые обычно неспособны принимать дополнение, обозначающее прямой объект. Транспозиция данного типа встречается чаще всего по модели [глагол – существительное].

Предикативный тип: «существительное + глагол=прилагательное, существительное»

Лексическая единица	Признак действия	Признак качества	Результат корнеслогов
年轻	年(годы)	轻(легкий)	молодой, молодость
眼红	眼(глаза)	红 (красный)	завидовать

Слова данного типа возникли в результате лексикализации предложений, построенных по схеме: подлежащее — сказуемое.

Сложные слова данного типа распадаются на две группы, соответственно образующие две морфолого-семантические разновидности. Первая разновидность представляет собой сочетание двух морфем, из которых

первая обозначает предмет, а вторая — действие как переменный признак предмета. Вторая разновидность представляет собой совокупность морфем, из которых первая служит обозначением предмета, а вторая является показателем качества как постоянного признака предмета. Стоит отметить, в сочетании слов данного типа не редко встречается явление *транспозиции по модели [прилагательное – существительное]*

Одним из самых продуктивных способов словообразования в китайском языке считается конверсионный тип словообразования.

Конверсией называется образование слов путем изменения состава форм слова (его парадигмы). В результате подобных изменений слово не только переходит в другую часть речи (в данном случае в наречие), но меняет свое грамматическое и лексическое значение [5]. Продолжая данную мысль, следует отметить следующее: «Известно, что слово, принадлежащее к кругу частей речи с богатым 30 арсеналом словоизменения, представляет собою сложную систему грамматических форм, выполняющих различные синтаксические функции. Отдельные формы могут отпадать от структуры того или иного слова и превращаться в самостоятельные слова (например, формы существительного становятся наречиями)» [13, с.19].

Данная статья была рассмотрена многими узбекскими учёными-синологами, а частности, Хашимова С.А., Каримов А.А., Носирова С.А., Мустафаева С. И др. Однако, для анализа явления переходности в китайском языке, мы опираемся на монографию Хашимовой С.А. Согласно которому были выявлены следующие типы конверсии в современном китайском языке: *вербализация, адъективация и адвербализация*. Кроме этого, в современном китайском языке слова, относящиеся к части речи существительное, также может применяться в качестве *счётных слов* [1].

Тип: вербализация; модель: [существительное — глагол]

слово	сущ.	глагол	предложение
关系	связь	связаться	1.这件事关系着全局工作 (глагол.) 2.我们之间的关系不一般 (сущ.)
习惯	привычка	привыкать	1.我对中餐还没习惯 (глагол.) 2.早起一个很好的习惯 (сущ.) [15]

Способность именных морфем данного типа сочетаться с суффиксами результативных глаголов, образовывать аффиксальным путем видовременные и модальные формы, а также принимать дополнение, обозначающее прямой

объект, переводит их в класс глаголов, изменяя тем самым их категориальную принадлежность.

Тип: адъективация; модель: [существительное – прилагательное]

слово	сущ.	прилаг.	предложение
健康	Здоровье	здоровый	1. 他还很健康呢 (прил.) 2. 健康胜于财富(сущ.)
自由	свобода	свободный	1. 自由和独立的国家 (прил.) 2. 他限制了我的自由 (сущ.) [14]

В этом случае существительное как исходная лексическая единица в результате изменения синтаксической позиции, оказавшись в ином словесном окружении, обозначает относительный признак предмета и тем самым выполняет функцию прилагательного.

Тип: адвербиализация; модель: [существительное – наречие]

слово	сущ.	наречие	прилаг.
根本	корень, основа	полностью, абсолютно, совсем	коренной, основной

Особая модель: [существительное – прилагательное – глагол – наречие]

сущ.	Прилагательное	глагол	наречие
毒 яд	这个家伙心真毒 Этот парень очень злой	用药毒老鼠 С помощью лекарства отравить мыши	毒骂, 毒打 Жестоко бить, жестоко обругать

Как показал анализ некоторых случаев из китайского языка, части речи и слова не воспринимаются вне синтаксиса, и синтаксическая основа высказываний является первичной. Пересмотр подхода и смещение акцента с особенностей частей речи на позиции в предложении и семантический потенциал позволят уточнить не только характеристики слов, но и понимание законов языка.

REFERENCES

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская Энциклопедия, 1966г. – 425 с.
2. Горелов В.И. Лексикология китайского языка. – М.: Изд. «Просвещение». 1984г. – 216с.
3. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е.– Назрань: «Пилигрим», 2010г. – 486 с.

4. Земская Е. А., Кубрякова Е. С. Проблемы словообразования на современном этапе // Вопросы языкознания. 1978. № 6. С. 113.
5. Карпека Д. А. Синтаксис китайского языка: единицы и структуры. — СПб.: Восточный экспресс, 2019. — 504с.
6. Ким О.М. Функциональная морфология русского языка. – Ташкент: Изд-во ТашГУ, 1988г. - 14 с.
7. Мустафаева, Саида ХИТОЙ МИН ДАВРИ ЛЕКСИКАСИ ТАДҚИҚИДА АСОСИЙ МАСАЛА ВА МУАММОЛАР ХУСУСИДА // ORIENS. 2021. №Special Issue 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/hitoy-min-davri-leksikasi-tad-i-ida-asosiy-masala-va-muammolar-hususida> (дата обращения: 30.03.2022).
8. Носирова С. Хитой тилининг ижтимоий-сиёсий ва дипломатик терминологияси. – Т.: Янги аср авлоди, 2011. – 150 б.
9. Солнцева Н.В., Солнцев В.М. Теоретическая грамматика современного китайского языка. – Москва: 1975г. – 152с.
10. Хаматова, А.А. Омонимия в современном китайском языке / А.А. Хаматова. — М.: АСТ: Восток — Запад, 2006. — 120с.
11. Хашимова С.А. Ҳозирги хитой тилида редупликация. аффиксация ва конверсия. Монография. – Тошкент, 2020. – 375 бет.
12. Шанский Н. М., Тихонов А. Н. Современный русский язык. — М.: 1981г.
13. Назарова, С. А. (2020). Трудности освоения лексической системы китайского языка студентами. *Преподаватель XXI век*, (2-1), 148-159.